

# LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 27

National Association of Hispanic Publications

July 6, 2022



## PUEBLO/SOCO Summer youth activities

Youth summer activities in Pueblo.

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### COMMUNITY COMUNIDAD

#### Sambos Illimani Colorado

The spirit of Bolivia alive and well in Denver!

2

### COMMENTARY COMENTARIO

#### Cambios en la historia

El número de trabajadores agrícolas del país está cambiando y disminuyendo en un momento en que la cadena de suministro no puede satisfacer la demanda.

6

### SPORTS DEPORTES

#### Stanley Cup Champions

The Colorado Avalanche celebrate their Stanley Cup championship at hometown parade.

9

## ¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING  
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



Photo courtesy: FlyDenver.com

## Everett Martinez, named General Counsel at DEN

ERNEST GURULÉ

One of life's early wonders is looking up and seeing things flying across the sky. They could be birds, bugs or planes. It doesn't matter; they fly. To a mind ready to absorb the world, flight fascinates. For Denver native, Everett Martinez, it was no different. But now, he's planted himself at ground zero at one of the nation's--the world's--busiest transportation hubs where every single day, flight--once a fascination--is now simply a way of life--his life. Martinez is Denver International Airport's new General Counsel.

Martinez might not have ever imagined himself punching the clock at DIA were it not for an unscheduled meeting he was asked to attend when he was a downtown Denver attorney doing public finance law. "I went there (DIA) with my boss," he recalled. There, he met DIA's then Assistant General Counsel, Dan Reimer, a

CONTINUED ON PAGE 3 >>

## Everett Martinez, nombrado consejero General de DEN

Una de las primeras maravillas de la vida es mirar hacia arriba y ver cosas volando por el cielo. Pueden ser pájaros, insectos o aviones. No importa; ellos vuelan. Para una mente lista para absorber el mundo, el vuelo fascina. Para el nativo de Denver, Everett Martinez, no fue diferente. Pero ahora, se plantó en la zona cero de uno de los centros de transporte más concurridos del país, del mundo, donde todos los días, el vuelo, que alguna vez fue una fascinación, ahora es simplemente una forma de vida, su vida. Martinez es el nuevo Consejero General del Aeropuerto Internacional de Denver.

Es posible que Martínez nunca se hubiera imaginado marcando el reloj en DIA si no fuera por una reunión no programada a la que se le pidió que asistiera cuando era un abogado del centro de Denver que se dedicaba a la ley de finanzas públicas. "Fui allí (DIA, por sus siglas en inglés) con mi jefe", recordó. Allí conoció al entonces Consejero General Adjunto de DIA, Dan Reimer, un tipo al que aparentemente impresionó tanto por su conocimiento de las finanzas públicas como por su aire de con-

CONTINUA EN PÁGINA 3 >>

Visit us at  
[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

LA VOZ



# The spirit of Bolivia comes alive through Sambos Illimani Colorado

JOSEPH RIOS

Growing up in La Paz, Bolivia, Rodrigo Fernandez has been surrounded by Bolivian culture throughout his life — particularly Bolivian folk dance. His mother, Gladys Fernandez, performs Bolivian folk dance and was one of the founders of the Sambos Caporales fraternity in Bolivia. Her love for Bolivian folklore was instilled in Fernandez and the rest of his family.

That's why today, Fernandez serves as a coordinator for Sambos Illimani Colorado — a Bolivian folklore cultural dance group that is focused on promoting and performing Bolivian folk dance. And chances are, you've seen them perform if you've attended major events in recent years like Denver's St. Patrick's Day Parade or the Parade of Lights that takes place each holiday season. Outside of parades, Sambos Illimani Colorado has also participated in Bolivian dance advocacy events like the World Caporales Event that took place in 2010.

"I want (people) to think hey, I got to see Bolivian folklore, I want to get involved. It may look harder than it is, but I've been doing it, and my family has been doing it for 40 plus years," said Fernandez. "It's just one of those things that's here to stay."

## El espíritu de Bolivia cobra vida a través de Sambos Illimani Colorado

Al crecer en La Paz, Bolivia, Rodrigo Fernández ha estado rodeado de cultura boliviana a lo largo de su vida, en particular de la danza folclórica boliviana. Su madre, Gladys Fernandez, realiza danza folclórica boliviana y fue una de las fundadoras de la fraternidad Sambos Caporales en Bolivia. Su amor por el folklore boliviano se lo inculcaron a Fernández y al resto de su familia.

Es por eso que hoy, Fernández se desempeña como coordinadora de Sambos Illimani Colorado, un grupo de baile cultural folclórico boliviano que se enfoca en promover y realizar bailes folclóricos bolivianos. Y lo más probable es que los haya visto actuar si ha asistido a eventos impor-



Photo courtesy: Sambos Illimani Colorado Facebook

Fernandez said that when people watch Sambos Illimani Colorado perform, he hopes that they get to see something they've never seen before. "Not only because of the dances itself, but the concept and music too. Half the time, people don't know where the dancing is from," said Fernandez. Fernandez compared Bolivian folklore dance to break dancing and said it has the same health benefits as other popular

activities like Zumba. "It's very healthy and can compete with any artistic style. Anybody can do it," said Fernandez.

In Bolivia, many festivals are a form of religious celebration that expresses paganism and Catholicism. For each folkloric dance and piece of music, performers have unique costumes, instruments and rhythms. Some celebrations last from the morning to late at night.

Dances like the Caporales (the Dance of the Foremen), the folkloric dance La Morenada, and La Diablada (the Dance of Devils) are particularly popular in Bolivia. Those dances are part of large festivals like El Gran Poder, Carnival and Urkupina.

As of 2019, there were 93,442 Bolivian emigrants living in the United States. The highest number of Bolivians live in the Washington D.C. metropolitan area, particularly in Virginia which is home to the largest Bolivian-born population in the country.

To get in contact with Sambos Illimani Colorado and to learn more about upcoming performances or participation in Bolivian folkloric dance classes, you can visit their Facebook page at <https://facebook.com/Sambosillimanicoloradousa> or by calling or texting 303-946-5259.

tantes en los últimos años, como el Desfile del Día de San Patricio de Denver o el Desfile de las Luces que se lleva a cabo cada temporada de vacaciones. Fuera de los desfiles, Sambos Illimani Colorado también ha participado en eventos de defensa de la danza boliviana como el Evento Mundial de Caporales que tuvo lugar en 2010.

"Quiero que (la gente) piense, oye, pude ver el folklore boliviano, quiero involucrarme. Puede parecer más difícil de lo que es, pero lo he estado haciendo y mi familia lo ha estado haciendo durante más de 40 años", dijo Fernández. "Es solo una de esas cosas que llegaron para quedarse".

Fernández dijo que cuando la gente ve actuar a Sambos Illimani Colorado, espera poder ver algo que nunca antes habían visto. "No solo por los bailes en sí, sino también por el concepto y la música. La mitad del tiempo, la gente no sabe de dónde es el baile", dijo Fernández. Fernández comparó el baile folclórico boliviano con el break dance y dijo que tiene los mismos beneficios para la salud que otras actividades

populares como Zumba. "Es muy saludable y puede competir con cualquier estilo artístico. Cualquiera puede hacerlo", dijo Fernández.

En Bolivia, muchas fiestas son una forma de celebración religiosa que expresa el paganismo y el catolicismo. Para cada baile folclórico y pieza musical, los artistas tienen trajes, instrumentos y ritmos únicos. Algunas celebraciones duran desde la mañana hasta tarde en la noche.

Danzas como los Caporales (la Danza de los Capataces), la danza folclórica La Morenada y La Diablada (la Danza de los Diablos) son particularmente populares en Bolivia. Esos bailes forman parte de grandes fiestas como El Gran Poder, Carnival y Urkupina.

A partir del 2019, había 93.442 emigrantes bolivianos viviendo en los Estados Unidos. El mayor número de bolivianos vive en el área metropolitana de Washington D.C., particularmente en Virginia, que alberga la mayor población nacida en Bolivia en el país.

Para ponerse en contacto con Sambos Illimani Colorado y obtener más información sobre las próximas presentaciones o la participación en clases de danza folclórica boliviana, puede visitar su página de Facebook en <https://www.facebook.com/Sambosillimanicoloradousa> o llamando o enviando un mensaje de texto al 303-946- 5259.



### Aurora Community Health

Your Partners in Health



562 Sable Blvd, Ste 100  
Aurora, CO 80011

## Need Healthcare? ¡Necesita atención médica!

Salud provides quality, affordable primary health care services to you and your family healthy. We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income.

Enrollment assistance is available.

Call 303-MYSALUD or visit [saludclinic.org](http://saludclinic.org)

Salud brinda servicios de atención asequible primaria de la salud y de calidad para que usted y su familia se mantengan saludables. Aceptamos Medicaid, Medicare, CHP+ y la mayoría de los planes de seguros privados. escala móvil de pago de tarifas basada en el tamaño de la familia y los ingresos. La asistencia de inscripción está disponible.

Llama al 303-MYSALUD o visita [saludclinic.org](http://saludclinic.org)

Please register online by scanning the QR code or visiting our website

Por favor regístrese en línea escaneando el código QR o visitando

[saludclinic.org](http://saludclinic.org)



Photo courtesy: Sambos Illimani Colorado Facebook

Follow us  
@LaVozColorado



Follow us  
[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



# Everett Martinez, named General Counsel at DEN

CONTINUED FROM PAGE 1

fellow he apparently impressed both with his knowledge of public finance and his air of confidence. About a week later, said Martinez, he got a phone call. It was Reimer, with a job offer. Both Dan Reimer and then General Counsel, Xavier DuRán were instrumental in helping Martinez join DEN.

At the time, Martinez thought, "It seemed like a dangerous leap." On one side of the scale was job security. He was comfortable with just about everything at his firm. He liked the people he worked with, they liked him. The other side of the scale was the unknown. What to do? After giving it a lot of thought, he made his decision. "I just said, 'What the heck. I'll take the jump.'"

Of course, every job has its moments and turbulence along with the unknown lurk around a lot of corners. But in the main—emphasis on 'main'—it's been what pilots call, CAVU; Ceiling and Visibility Unlimited. In just six years, Martinez has risen from Assistant City attorney, then assistant General Counsel to General Counsel/Executive Vice President of DIA. And one of the visionaries who 'imagined a great airport,' thinks he's the right man at the right time for the challenge.

"Ev is an outstanding lawyer," said former Denver Mayor and Presidential Cabinet Secretary, Federico Peña. "He already understands the challenges," of running an airport. Indeed, Martinez and his team will be greeted daily with a buffet of contract negotiations, bond financing issues, litigating and defending legal claims, ensuring compliance with federal, state and local law and things not yet even imagined. DIA, after all, is the world's third busiest airport!

But Peña has full confidence in Martinez, saying he's up to the task. Also, said the former Denver chief executive and first Latino to hold the city's top job, Martinez will be the only Latino in the country to serve as General Counsel for a major transportation hub.

While Martinez considers himself an organized person, he knows the job is not a one-person undertaking. "If I need to delegate any task, they'll (his team) get it done. One man can't do it all." And certainly, with DIA's role in the transportation industry growing by the day, the airport dealing with remodeling

## Everett Martinez, nombrado consejero General de DEN

CONTINUA DE PÁGINA 1

fianza. Aproximadamente una semana después, dijo Martínez, recibió una llamada telefónica. Era Reimer, con una oferta de trabajo. Tanto Dan Reimer como el entonces cónsul general, Xavier DuRán, fueron fundamentales para ayudar a Martínez a unirse a DEN.

En ese momento, Martínez pensó: "Parecía un salto peligroso". En un lado de la balanza estaba la seguridad laboral. Se sentía cómodo con casi todo en su firma. Le gustaba la gente con la que trabajaba, les gustaba él. El otro lado de la balanza era lo desconocido. ¿Qué hacer? Después de pensarlo mucho, tomó su decisión. "Solo dije: 'Qué diablos. Yo daré el salto'".

Por supuesto, cada trabajo tiene sus momentos y turbulencias junto con lo desconocido que acecha en muchas esquinas. Pero en lo principal—énfasis en 'principal'—ha sido lo que los pilotos llaman, CAVU; Techo y Visibilidad Ilimitados. En solo seis años, Martínez ha ascendido de Assistant City Attorney, a Assistant General Counsel de DIA. Y uno de los visionarios que 'imaginaron un gran aeropuerto' cree que es el hombre adecuado en el momento adecuado para el desafío.

"Ev es un abogado destacado", dijo el ex alcalde de Denver y secretario del gabinete presidencial, Federico Peña. "Él ya entiende los desafíos" de administrar un aeropuerto. De hecho, Martínez y su equipo serán recibidos diariamente con un buffet de negociaciones de contratos, problemas de financiamiento de bonos, litigación y defensa de reclamos legales, asegurando el cumplimiento de las leyes federales, estatales y locales y cosas que aún no se imaginan. DIA, después de todo, ¡es el tercer aeropuerto más transitado del mundo!

Pero Peña tiene plena confianza en Martínez y dice que está preparado para la tarea. Además, dijo el ex director ejecutivo de Denver y primer latino en ocupar el puesto más alto de la ciudad, Martínez será el único latino en el país que se desempeñe como asesor general de un importante centro de transporte.

Si bien Martínez se considera una persona organizada, sabe que el trabajo no es tarea de una sola persona. "Si necesito delegar alguna tarea, ellos (su equipo) la harán. Un hombre no

and reconfiguring, new airlines entering the picture with others leaving and the country nearly back to pre-COVID levels, his role will become ever more crucial. "DIA was built to handle 50 million passengers," he said. Today, that number has soared to 70 million annual passengers.

Martinez journey began in North Denver, where parents Everett and Mary both stressed education. His father was a pharmacist and his mother worked alongside him. His parents, coincidentally, were both high school valedictorians. He also has two older sisters, Barbara Casey and Yolanda Martinez, the former a CPA, the latter a financial executive. Martinez says that because of the age difference between his sisters and him, he often feels like he was raised by 'three mothers.'

Martinez journey from north Denver to DIA was—by any definition—unplanned. After graduating from Denver's Holy Family High School, he attended the University of Colorado thinking that political science or psychology would be his ticket. But the plan was diverted when a college professor at CU, Glen Morris, suggested he consider law school. Law school had not occurred to him but he decided to give a shot. "I applied to the top ten" that a magazine had rated the best. "I got into all of them." But Harvard, he said, called back first and that was the choice. It could not have turned out better.

Asked how his family reacted to being accepted to Harvard Law, Martinez stated "My mom always says, 'we expect great things from you so I never made a fuss about it.' But the fulfillment of those expectations came directly from the drive I saw in her. She worked 6 days a week, for 12 hours a day most of my childhood. My mom is bulletproof and my bestfriend."

He quickly got over the culture shock. But another shock—a completely different kind—soon hit. "My father passed away two weeks before finals the first semester," said Martinez. It was tough but he knew he had to marshal on; his father and his family would have wanted him to. Eighteen months later, he had his law degree.

At Harvard, the 'snootiness' that he expected to find, never really materialized. "Harvard Law School has the nicest, down to earth people," he said. But orienting himself took a bit of work. Denver and Cambridge are different worlds, he admits. Though

puede hacerlo todo". Y ciertamente, con el papel de DIA en la industria del transporte creciendo día a día, el aeropuerto lidiando con la remodelación y reconfiguración, nuevas aerolíneas entrando en escena y otras saliendo y el país casi regresando a los niveles anteriores al COVID, su papel será cada vez más crucial. "DIA fue construido para manejar 50 millones de pasajeros", dijo. Hoy, ese número se ha disparado a 70 millones de pasajeros anuales.

El viaje de Martinez comenzó en el norte de Denver, donde los padres Everett y Mary enfatizaron la educación. Su padre era farmacéutico y su madre trabajaba junto a él. Sus padres, coincidentemente, eran los mejores estudiantes de preparatoria. También tiene dos hermanas mayores, Barbara Casey y Yolanda Martinez, la primera CPA, la última ejecutiva financiera. Martínez dice que debido a la diferencia de edad entre sus hermanas y él, a menudo siente que fue criado por "tres madres".

Cuando se le preguntó cómo reaccionó su familia al ser aceptado en Harvard Law, Martínez dijo: "Mi madre siempre dice: 'esperamos grandes cosas de ti, así que nunca hice un escándalo por eso'. Pero el cumplimiento de esas expectativas vino directamente del impulso que vi en ella. Trabajó 6 días a la semana, durante 12 horas al día la mayor parte de mi infancia. Mi mamá es a prueba de balas y mi mejor amiga".

El viaje de Martínez desde el norte de Denver hasta DIA fue, según cualquier definición, no planeado. Después de graduarse de la escuela preparatoria Holy Family de Denver, asistió a la Universidad de Colorado pensando que la ciencia política o la psicología serían su boleto. Pero el plan se desvió cuando un profesor universitario en CU, Glen Morris, sugirió que considerara la facultad de derecho. La facultad de derecho no se le había ocurrido, pero decidió intentarlo. "Aplicué a los diez primeros" que una revista había calificado como los mejores. "Entré en todos". Pero Harvard, dijo, volvió a llamar primero y esa fue la elección. No podría haber resultado mejor.

Rápidamente superó el choque cultural. Pero otro shock, de un tipo completamente diferente, pronto golpeó. "Mi padre

each has their charm.

But besides a prestigious degree from perhaps the world's premier law school, he also made lifelong friends and associates. "The Dean of Students was Elena Kagan," Supreme Court Justice Elena Kagan. Other friends include a variety of high ranking state and federal officials. "My classmates have done amazing things."

Martinez' curiosity about a life in the political arena was satisfied after a stint in then Ken Salazar's Senate office. It was interesting but it wasn't for him, and he settled down back in Denver and began his legal career. "I'll do the law firm thing for a few years," he thought. But the challenges of public finance law fit his makeup and he'd found his calling. It all paid off.

The north Denver kid still lives in the city. He enjoys working on a few properties he owns, enjoys the remodeling. In his free time, Martinez also admits he's a long standing fan of The

CONTINUED ON PAGE 8 >>



Photo Courtesy: DEN

falleció dos semanas antes de los exámenes finales del primer semestre", dijo Martínez. Fue duro, pero sabía que tenía que seguir adelante; su padre y su familia hubieran querido que lo hiciera. Dieciocho meses después, obtuvo su título de abogado. En Harvard, el "esnobismo" que esperaba encontrar, nunca se materializó realmente. "La Facultad de Derecho de Harvard tiene la gente más agradable y con los pies en la tierra", dijo. Pero orientarse tomó un poco de trabajo. Denver y Cambridge son mundos diferentes, admite. Aunque cada uno tiene su encanto.

Pero además de un título prestigioso de quizás la escuela de derecho más importante del mundo, también hizo amigos y asociados para toda la vida. "La Decana de Estudiantes fue Elena Kagan", la jueza de la Corte Suprema Elena Kagan. Otros amigos incluyen una variedad de funcionarios estatales y federales de alto rango. "Mis compañeros de clase han hecho cosas increíbles".

La curiosidad de Martínez sobre una vida en la arena política se satisfizo después de un período en la oficina del Senado de Ken Salazar. Fue interesante, pero no fue para él, y se estableció en Denver y comenzó su carrera legal. "Haré lo del bufete de abogados durante unos años", pensó. Pero los desafíos de la ley de finanzas públicas se ajustaban a su forma de ser y había encontrado su vocación. Todo valió la pena.

El chico del norte de Denver todavía vive en la ciudad. Le gusta trabajar en algunas propiedades que posee, disfruta la remodelación. En su tiempo libre, Martínez también admite que es fanático de The Beatles desde hace mucho tiempo, tanto que ha hecho varios viajes a Londres y, sí, ha dado el mismo paseo que George, Paul, Ringo y John dieron para la icónica portada del clásico álbum 'Abbey Road'.

Martínez comienza oficialmente su trabajo la segunda semana de julio. Pero primero, dijo, es tomar su primera tarjeta de presentación y visitar la tumba de su padre. Allí, tendrá una conversación privada y le agradecerá por todo, especialmente por la base sólida y fuerte que lo trajo a este momento en el tiempo.

## 4 OF SPECIAL INTEREST

### Denver E-Bike and E-Cargo Bike rebate application to open July 11

Save up to \$1700 when opting for cleaner, healthier mobility options

The Office of Climate Action, Sustainability and Resiliency's (CASR) popular e-bike rebate program is back, with applications opening on Monday, July 11 at 8 a.m. with up to 2,000 rebates available. The e-bike rebate program has shifted to a new model, with a limited number of rebates available each month.

More than 3,000 Denverites applied for e-bike rebates within the first three weeks of the program's launch, exceeding the program's funding and anticipated demand. By shifting to a limited release model, Denver residents can rest assured rebates will be available on a monthly basis through the end of 2022. This program is funded by CASR's Climate Protection Fund.

To help limit the number of unredeemed vouchers and ensure rebates are available for those ready to buy, CASR encourages anyone who might be interested in an e-bike to visit a participating bike shop, ask questions and test out a few models before applying for a voucher.

To date, 848 e-bike rebates have been redeemed, with 56 percent of the program funding going to income-qualified residents. Half of the rebates available on July 11 will be reserved for income-qualified residents.

Denverites who are interested in e-bikes but not yet ready to claim a rebate voucher can sign up for notifications before each round of rebates becomes available. The release dates for 2022 are:

- Monday, July 11
- Monday, August 1

## LA VOZ Bilingüe

- Tuesday, September 6
- Monday, October 3
- Monday, November 7
- Monday, December 5

In addition to e-bikes, the Climate Action Rebate program, provided by the Climate Protection Fund, also covers home energy upgrades, such as heat pumps, electric vehicle charging and solar panels. Additional changes to those programs include:

**Heat pumps:** As of June 24, the program has reached capacity for standard heat pump and heat pump water heater rebates. Additional standard rebates are expected to be available on a timed-release model in the fall before the cold weather season. Homeowners will have a limited number of days to work with approved contractors to complete installations. Denver residents who are interested in efficient heating and cooling with heat pumps are encouraged to learn more about their options and speak with an approved contractor. Income-qualified Denver residents may apply for heat pumps and heat pump water heaters at any time through the Energy Resource Center. Income-qualified rebates may cover up to the full cost of equipment and installation.

**Solar panels:** Solar panel rebates are available to Denver residents if they currently have a heat pump installed, either through the Climate Action Rebate program or otherwise. Residents can sign up for notifications when reservations for this program are open by the end of July.

All other home energy rebates: EV charging, battery storage and electrical panel upgrades are still available.

### La solicitud de reembolso de Denver E-Bike y E-Cargo Bike se abrirá el 11 de julio

Ahorre hasta 1,700 dólares al optar por opciones de movilidad más limpias y saludables.

El popular programa de reembolsos de bicicletas eléctricas de la Oficina de Acción Climática, Sostenibilidad y Resiliencia (CASR, por sus siglas en inglés) está de regreso, y las solicitudes se abren el lunes 11 de julio a las 8 am con hasta dos mil reembolsos disponibles. El programa de reembolso de bicicletas eléctricas ha cambiado a un nuevo modelo, con un número limitado de reembolsos disponibles cada mes.

Más de tres mil habitantes de Denver solicitaron reembolsos de bicicletas eléctricas dentro de las primeras tres semanas del lanzamiento del programa, superando la financiación del programa y la demanda anticipada. Al cambiar a un modelo de lanzamiento limitado, los residentes de Denver pueden estar seguros de que los reembolsos estarán disponibles mensualmente hasta fines del 2022. Este programa está financiado por el Fondo de Protección Climática de CASR.

Para ayudar a limitar la cantidad de cupones no canjeados y garantizar que haya reembolsos disponibles para quienes estén listos para comprar, CASR alienta a cualquier persona que pueda estar interesada en una bicicleta eléctrica a visitar una tienda de bicicletas participante, hacer preguntas y probar algunos modelos antes de solicitar un vale. Hasta la fecha, se han canjeado 848 reembolsos de bicicletas eléctricas, y el 56 por ciento de la financiación del programa se destinó a residentes con ingresos calificados. La mitad de los reembolsos disponibles el 11 de julio se reservarán para residentes con ingresos calificados.

Los residentes de Denver que estén interesados en bicicletas eléctricas pero que aún no estén listos para reclamar un cupón de reembolso pueden registrarse para recibir notificaciones antes de que esté disponible cada ronda de reembolsos. Las fechas de lanzamiento para el 2022 son:

- Lunes, 11 de julio
- Lunes, 1 de agosto
- Martes, 6 de septiembre
- Lunes, 3 de octubre
- Lunes, 7 de noviembre
- Lunes, 5 de diciembre

Además de las bicicletas eléctricas, el programa de Reembolso de Acción Climática, proporcionado por el Fondo de Protección Climática, también cubre actualizaciones de energía en el hogar, como bombas de calor, carga de vehículos eléctricos y paneles solares. Los cambios adicionales a

July 6, 2022

## Our Government Nuestro Gobierno



### White House

President Biden is announcing that his Administration is sourcing a flight, facilitated by the U.S. Department of Health and Human Services (HHS), for Operation Fly Formula to transport Reckitt Mead Johnson infant formula base powder from Singapore to Chicago, Illinois via flights on July 12, 14, and 19. This delivery will include over 418,000 pounds of Reckitt Mead Johnson Enfamil Stage 1 infant formula base, the equivalent of approximately 6.2 million 8-ounce bottles. The product will be available at national and regional retailers.

### Casa Blanca

El presidente Biden anuncia que su administración está contratando un vuelo, facilitado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de EE.UU., para Operation Fly Formula a fin de transportar el polvo base de fórmula infantil Reckitt Mead Johnson desde Singapur a Chicago, Illinois, a través de vuelos el 12, 14 y 19 de julio. Esta entrega incluirá más de 418 mil libras de base de fórmula infantil Reckitt Mead Johnson Enfamil Stage 1, el equivalente a aproximadamente 6.2 millones de botellas de 8 onzas. El producto estará disponible en los minoristas nacionales y regionales.



### Colorado Governor

Colorado Governor Jared Polis met with President Joe Biden and Democratic governors from across the country about the U.S. Supreme Court's alarming decision to overturn Roe v. Wade, and discussed ways to prevent criminal prosecution of women and doctors and protect the personal freedoms and privacy of Americans. Governor Polis congratulated President Biden on his progress with NATO to strengthen America's standing internationally and then expressed his dismay with the U.S. Supreme Court's alarming decision that is undercutting America's moral standing and is a threat to personal freedom and privacy.

### Gobernador de Colorado

El gobernador de Colorado, Jared Polis, se reunió con el presidente Joe Biden y los gobernadores demócratas de todo el país sobre la alarmante decisión de la Corte Suprema de EE.UU. de anular Roe v. Wade, y discutieron formas de prevenir el enjuiciamiento penal de mujeres y médicos y proteger las libertades personales y la privacidad de los estadounidenses. El gobernador Polis felicitó al presidente Biden por su progreso con la OTAN para fortalecer la posición internacional de Estados Unidos y luego expresó su consternación por la decisión alarmante de la Corte Suprema de Estados Unidos que socava la posición moral de Estados Unidos y es una amenaza para la libertad personal y la privacidad.



### Denver Mayor

Mayor Michael B. Hancock joined with officials from the U.S. Department of the Treasury, homelessness response and mental health service providers, and funders to announce the launch of the Denver Housing to Health (H2H) program, a new pay-for-success initiative that begins July 1, 2022. The H2H program will leverage local housing resources, \$11.75 million from six private funders, and up to \$5.5 million in the form of a Social Impact Partnership Pay for Results Act (SIPRA) grant from the U.S. Department of the Treasury to deliver permanent supportive housing to at least 125 people experiencing chronic homelessness and suffering from frequent mental and behavioral health crises requiring emergency care.

### Alcade de Denver

El alcalde Michael B. Hancock se unió hoy a los funcionarios del Departamento del Tesoro de los EE.UU., a los proveedores de servicios de salud mental y respuesta para personas sin hogar y a los financiadores para

# LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

**Publisher/Editor**  
Pauline Rivera

**Contributing Writers**  
David Conde  
Ernest Guralé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

**Contributing Photographers**  
Daryl Padilla

**Production & Social Media**  
Brandon Rivera

**Classified Sales**  
Romelia Ulibarri

**Translations**  
Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241  
• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

#### DEADLINES

Display Advertising ..... Fri., 4 p.m.

Classified Advertising ..... Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos ..... Fri., 4 p.m.



# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

### Africa

**Kenyan journalist, known as “godfather of print media” passes** - Joe Kadhi, who served as the managing editor for the Daily Nation, Kenya’s largest newspaper, has passed away. Kadhi held a long career in media and served as a lecturer at the University of Nairobi, the University of Addis Ababa and the United States International University in Kenya. Many referred to Kadhi as the “godfather of print media.”

**Sudan military cuts off internet** - As many people in Sudan prepared for nationwide protests last Thursday, the Sudan military cut off internet. Protesters had been using social media platforms to organize demonstrations. Netblocks, an internet monitoring organization, reported that internet access was disrupted across the country. At least 103 people have been killed because of a crackdown against pro-democracy demonstrations, according to a Sudanese doctors’ union.

### Asia

**Japan records worst heatwave ever** Officials in Japan are warning of a possible power shortage as Japan reported its hottest day ever since records began in 1875. Japan residents are still being encouraged to use air conditioning to avoid heatstroke. Hospitals have reported a jump in cases of residents suffering from heat stroke. Temperatures in Japan have hit an average of 95 degrees.

**Philippines swears in new president** - Ferdinand Marcos Jr, who won the Philippines’ presidential election in a landslide in May, was sworn into office. He took his oath in front of the country’s national museum. Marcos Jr promised to boost jobs and combat rising prices. He is taking over a country that is dealing with inflation and rising debt. Marcos Jr is the son of dictator Ferdinand Marcos who ruled the Philippines for 20 years.

### Europe

**Russia withdraws troops from Sanke Island** - Ukraine officials announced the country forced Russia off Sanke Island, land that belongs to the country. Ukraine called the military victory a “remarkable operation,” and analysts have noted that the operation represents a significant defeat for Russia. The Ukraine operation involved several explosions, and Russia no longer has a base in the northwest corner of the Black Sea.

**Fifteen arrested in France for**

# El Mundo

**alleged people-smuggling ring** - French authorities have arrested 15 people who are accused of being part of a people-smuggling ring that left 27 people dead last November. At that time, a boat sank near Calais when it was traveling across the English Channel to reach the UK. Those arrested could face charges of involuntary manslaughter and people smuggling. French media say the smuggling-ring was designed to provide passage for Afghans fleeing the Taliban.

### Latin America

**Colombia prison riot kills 49 inmates** Colombia’s national prison authority said inmates at a prison in south-west Colombia started a fire to mattresses in an effort to stop guards from breaking up a riot. The fire and riot killed 49 inmates and injured at least 30 other people. No prisoners escaped during the incident. Colombia’s jails are intended to hold about 80,000 people, but the country’s prison population exceeds 112,000.

**Medical staff set to face trial for death of soccer player Diego Maradona** Eight medical personnel who are accused of criminal negligence for the death of Argentinian soccer player Diego Maradona will stand trial. A medical panel found Maradona’s treatment had “deficiencies and irregularities.” Maradona, who is considered a legendary soccer player, died in 2020 from a heart attack at the age of 60. The medical panel found that Maradona’s medical team acted in an “inappropriate, deficient and reckless manner.”

### North America

**R. Kelly sentenced to 30 years in jail** Former R&B artist R. Kelly was sentenced to 30 years in prison for using his celebrity platform to sexually abuse children and women. R. Kelly, whose real name is Robert Sylvester Kelly, was convicted in New York last year for racketeering and sex trafficking crimes.

**A mass shooting at a Fourth of July parade** - On Monday, in a wealthy section outside Chicago a shooter left seven people dead and several wounded, according to the city of Highland Park. The police have since apprehended the suspect, who reportedly used a high-powered rifle.

**Truck driver carrying migrants in Texas charged** - Homero Zamorano, the suspected driver of a truck that held dozens of bodies of migrants, has been charged with migrant smuggling resulting in death. Zamorano posed as a migrant in a bush before being arrested by San Antonio police.

At least 53 migrants died in the incident. Two other suspects linked to the incident have also been arrested on firearm offenses.

### África

**Fallece periodista keniano, conocido como “padrino de los medios impresos”** Joe Kadhi, quien se desempeñó como editor gerente del Daily Nation, el periódico más grande de Kenia, falleció. Kadhi tuvo una larga carrera en los medios y se desempeñó como profesor en la Universidad de Nairobi, la Universidad de Addis Abeba y la Universidad Internacional de los Estados Unidos en Kenia. Muchos se refirieron a Kadhi como el “padrino de los medios impresos”.

**Militares de Sudán cortan internet** Mientras muchas personas en Sudán se preparaban para las protestas en todo el país el jueves pasado, el ejército de Sudán cortó Internet. Los manifestantes habían estado utilizando las plataformas de redes sociales para organizar manifestaciones. Netblocks, una organización de monitoreo de Internet, informó que el acceso a Internet se interrumpió en todo el país. Al menos 103 personas han muerto debido a la represión de las manifestaciones a favor de la democracia, según un sindicato de médicos sudaneses.

### Asia

**Japón registra la peor ola de calor de su historia** - Las autoridades en Japón advierten sobre una posible escasez de energía ya que Japón informó su día más caluroso desde que comenzaron los registros en 1875. Todavía se alienta a los residentes de Japón a usar aire acondicionado para evitar un golpe de calor. Los hospitales han informado un aumento en los casos de residentes que sufren un golpe de calor. Las temperaturas en Japón han alcanzado un promedio de 95 grados.

**Filipinas juramenta nuevo presidente** - Ferdinand Marcos Jr, quien ganó las elecciones presidenciales de Filipinas de forma aplastante en mayo, asumió el cargo. Prestó juramento frente al museo nacional del país. Marcos Jr prometió impulsar los empleos y combatir el aumento de los precios. Se está haciendo cargo de un país que está lidiando con la inflación y el aumento de la deuda. Marcos Jr es hijo del dictador Ferdinand Marcos, quien gobernó Filipinas durante 20 años.

### Europa

**Rusia retira tropas de la isla Sanke** Funcionarios de Ucrania anunciaron que el país expulsó a Rusia de la isla Sanke, tierra que pertenece al país. Ucrania calificó la victoria militar como una “operación notable”, y los analistas han señalado que la operación representa una derrota significativa para Rusia. La operación de Ucrania involucró varias explosiones y Rusia ya no tiene una base en la esquina noroeste del Mar Negro.

**Quince detenidos en Francia por supuesta red de tráfico de personas** Las autoridades francesas arrestaron a 15 perso-

nas acusadas de ser parte de una red de contrabando de personas que dejó 27 muertos en noviembre pasado. En ese momento, un barco se hundió cerca de Calais cuando cruzaba el Canal de la Mancha para llegar al Reino Unido. Los arrestados podrían enfrentar cargos de homicidio involuntario y tráfico de personas. Los medios franceses dicen que la red de contrabando fue diseñada para proporcionar paso a los afganos que huyen de los talibanes.

### Latinoamérica

**Motín en cárcel de Colombia deja 49 muertos** - La autoridad penitenciaria nacional de Colombia dijo que los reclusos en una prisión en el suroeste de Colombia iniciaron un incendio en los colchones en un esfuerzo por evitar que los guardias disolvieran un motín. El incendio y el motín mataron a 49 reclusos e hirieron al menos a otras 30 personas. Ningún prisionero escapó durante el incidente. Las cárceles de Colombia están destinadas a albergar a unas 80 mil personas, pero la población carcelaria del país supera los 112 mil.

**Personal médico será juzgado por la muerte del futbolista Diego Maradona** Ocho miembros del personal médico acusados de negligencia criminal por la muerte del futbolista argentino Diego Maradona serán juzgados. Un panel médico encontró que el tratamiento de Maradona tenía “deficiencias e irregularidades”. Maradona, quien es considerado un futbolista legendario, murió en el 2020 de un infarto a la edad de 60 años. El panel médico encontró que el equipo médico de Maradona actuó de “manera inapropiada, deficiente e imprudente”.

### Norteamérica

**R. Kelly sentenciado a 30 años de cárcel** - El ex artista de R&B R. Kelly fue sentenciado a 30 años de prisión por usar su plataforma de celebridades para abusar sexualmente de niños y mujeres. R. Kelly, cuyo verdadero nombre es Robert Sylvester Kelly, fue condenado en Nueva York el año pasado.

**Un tiroteo masivo en un desfile del 4 de julio** - El lunes, en un barrio rico de las afueras de Chicago, un tirador dejó siete muertos y varios heridos, según la ciudad de Highland Park. Desde entonces, la policía detuvo al sospechoso, quien, según los informes, usó un rifle de alto poder.

**Acusan a conductor de camión que transportaba migrantes en Texas** Homero Zamorano, el presunto conductor de un camión que transportaba decenas de cuerpos de migrantes, ha sido acusado de tráfico de migrantes con resultado de muerte. Zamorano se hizo pasar por un migrante en un arbusto antes de ser arrestado por la policía de San Antonio. Al menos 53 migrantes murieron en el incidente. Otros dos sospechosos vinculados al incidente también han sido arrestados por delitos con armas de fuego.

# Latino immigrant and our history



David Conde

A few days ago, Maria Garza, the CEO of the largest migrant farm worker children Head Start agency in the country was invited to Washington, D.C. to participate in a round table discussion on issues associated with agricultural workers in the fields of America. The vast majority of these farm hands are Latino and a majority of those are immigrants.

Just like first responders, the farm worker labor force was out harvesting crops for our country's tables in the middle of COVID. They are one of the reasons that the Latino community was the hardest hit by the virus.

The nation's farm worker is also changing and diminishing in numbers at a time when the supply chain cannot keep up with the demand for fresh food. The perfect storm is being created by a combination circumstance that cuts down on the number of immigrants coming to the country and the growing shortage and high costs of farm products.

After a two-year COVID hiatus, UnidosUS, our biggest and most powerful Latino advocacy organization, is having its national conference on July 8-11 in San Antonio, Texas.

## Inmigrante latino y nuestra historia

Hace unos días, María Garza, directora ejecutiva de la agencia Head Start para niños trabajadores agrícolas migrantes más grande del país, fue invitada a Washington, D.C. para participar en una mesa redonda sobre temas asociados con los trabajadores agrícolas en los campos de Estados Unidos. La gran mayoría de estos peones agrícolas son latinos y la mayoría de ellos son inmigrantes.

Al igual que los primeros en responder, la fuerza laboral de los trabajadores agrícolas estaba cosechando cultivos para las mesas de nuestro país en medio de COVID. Son una de las razones por las que la comunidad latina fue la más afectada por el virus.

The subjects of the discussions at the gathering are diversity, equity and inclusion in the workplace, ensuring the future well-being of the community and country, access to quality education and creating general wealth.

The exchanges are designed so that the Latino community can take another step in its journey to becoming the face of America. The workshops on education, health, housing, creating financial wealth, immigration, racial equity, workforce development and voting and political empowerment provide a road map to the middle class.

Joining the middle class is basically the realization of the classical American Dream that is part of the immigrant tradition that identifies America. The view of the Dream is distorted however, by the fact it is an immigrant Dream and the people that speak and try to relate to it are, by enlarge, far removed from the ancestors that first came to this country.

This is also what was missing in the history of the Latino community in the United States. For a long time and still in some places, Latinos in America and their ancestors that were already here have been displaced, discounted, oppressed and told that they do not belong.

In some sense, Latinos did lack the history associated with the notion about America as an immigrant country until very recently. Latino immigrants in large numbers,

especially beginning in the last half of the 20th Century, joined the tradition and have endured the prejudices associated with being an immigrant and more because of color and language.

Latino immigrants have and are working hard to "earn" the same sunshine others take for granted. At the same time, they have closed the circle that allows that community to join the foundations of the American story

Besides teaching us about how to work hard again, the Latino immigrant also brings us closer to a new "American" beginning characterized by an arrival to a new land with the intention of finding opportunity for a better life and, in doing so, taking part in the continuing transformational miracle central to the story of this country.

The founding of this land based on the creed of democracy, family and the encouragement of economic potential continues as the primary message and a beacon for the world.

One of the most popular statement in the history of our politics is about America being an immigrant country. The Latino immigrant brings that statement to life.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

RidgeGate Presents  
Tunes on the Terrace:

**JARABE MEXICANO**

10075 Commons Street  
Lone Tree, CO 80124  
720.509.1000

**Friday, July 8, 2022  
at 8pm**

Jarabe Mexicano invites audiences on a joyride through a versatile songbook of Mexican Folk as well as Rock & Roll, Tex-Mex, Latin Rock, and Reggae-Cumbia.

Jarabe Mexicano invita al público a un viaje de placer a través de un cancionero versátil de folclor mexicano, así como de rock & roll, tex-mex, rock latino y reggae-cumbia.

lonetreeartscenter.org

El número de trabajadores agrícolas del país también está cambiando y disminuyendo en un momento en que la cadena de suministro no puede satisfacer la demanda de alimentos frescos. La tormenta perfecta está siendo creada por una combinación de circunstancias que reducen el número de inmigrantes que llegan al país y la creciente escasez y los altos costos de los productos agrícolas.

Después de una pausa de dos años por el COVID, UnidosUS, nuestra organización de defensa latina más grande y poderosa, tendrá su conferencia nacional del 8 al 11 de julio en San Antonio, Texas. Los temas de discusión en el encuentro son la diversidad, la equidad y la inclusión en el trabajo, la garantía del futuro bienestar de la comunidad y del país, el acceso a una educación de calidad y la creación de riqueza general.

Los intercambios están diseñados para que la comunidad latina pueda dar un paso más en su viaje para convertirse en la cara de América. Los talleres sobre educación, salud, vivienda, creación de riqueza financiera, inmigración, equidad racial, desarrollo de la fuerza laboral y votación y empoderamiento político brindan un mapa de ruta para la clase media. Unirse a la clase media es básicamente la realización del sueño americano clásico que es parte de la tradición inmigrante que identifica a Estados Unidos. Sin embargo, la visión del Sueño está distorsionada por el hecho de que es un sueño inmigrante y las personas que hablan y tratan de relacionarse con él están, en gran medida, muy alejadas de los ancestros que llegaron por primera vez a este país.

Esto también es lo que faltaba en la historia de la comunidad latina en los Estados Unidos. Durante mucho tiempo y aún en algunos lugares, los latinos en Estados Unidos y sus ancestros que ya estaban aquí han sido desplazados, menospreciados, oprimidos y se les ha dicho que no pertene-

cen. En cierto sentido, los latinos carecían de la historia asociada con la noción de Estados Unidos como un país de inmigrantes hasta hace muy poco tiempo. Los inmigrantes latinos en gran número, especialmente a partir de la última mitad del siglo XX, se unieron a la tradición y han soportado los prejuicios asociados con ser un inmigrante y más por el color y el idioma.

Los inmigrantes latinos han trabajado y están trabajando duro para "ganarse" el mismo sol que otros dan por sentado. Al mismo tiempo, han cerrado el círculo que permite que esa comunidad se sume a los cimientos de la historia estadounidense.

Además de enseñarnos a volver a trabajar duro, el inmigrante latino también nos acerca a un nuevo comienzo "americano" caracterizado por la llegada a una nueva tierra con la intención de encontrar la oportunidad de una vida mejor y, al hacerlo, participar en el continuo milagro transformador central de la historia de este país.

La fundación de esta tierra basada en el credo de la democracia, la familia y el fomento del potencial económico sigue siendo el mensaje principal y un faro para el mundo.

Una de las declaraciones más populares en la historia de nuestra política es que Estados Unidos es un país de inmigrantes. El inmigrante latino da vida a esa afirmación.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of La Voz Bilingüe. Comments and responses may be directed to [News@lavozcolorado.com](mailto:News@lavozcolorado.com).

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de La Voz Bilingüe. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a [News@lavozcolorado.com](mailto:News@lavozcolorado.com)

Follow us  
@LaVozColorado

Follow us  
[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



# Summer youth activities available in Pueblo

ERNEST GURULÉ

It has become a seasonal issue in Pueblo when local parks are inundated with lions, tigers and bears. But these packs are nothing to fear since they're simply mascots of the various teams that the city's parks and recreation department oversees each summer. But this menagerie is just the tip of the iceberg for the city. It also coordinates a number of other seasonal programs designed to keep thousands of young people engaged each summer.

The summer programs, said Chris Hopes, are for both city and county residents. They "start in June and end in mid-August, right before school starts," he said. Hopes, Recreational Sport Coordinator for the city's summer programs, said the city has created programs for every age group, including families.

The 16-year city parks veteran and Pueblo native said there are both team and individual sports ranging from tee-ball--the Little Sluggers league--for the youngest participants to track and field which ends each summer with a statewide competition at Lakewood's Jeffco Stadium.

Track and field, said Hopes, is "pretty even" in terms of boys and girls participation. The events included in both local and the end of summer statewide competition. Events include sprints, long distance events, running long jump and shot putt. For younger participants there are softball and baseball throws.

All of the city's summer activities are staffed by scores of young people hired on as seasonal help. Many work under the supervision of adults, including people

like Dan Radiff, a legendary Pueblo sports figure and retired educator.

Radiff helps out with the city's swimming program. He has worked with the city's summer swimming program for a number of years. Now retired, he also works as a substitute teacher at Pueblo County High School.

Radiff's resume is platinum in Pueblo sports circles. The Pueblo native earned a dozen letters in high school; played college football for Adams State; owns several national age group records in swimming and track and field; and once missed making the U.S. Olympic team by less than a half a second.

Nonetheless he accompanied the team as an alternate. Not surprisingly, he is a member of the Greater Pueblo Sports Hall of Fame. The focus, said Hopes is not to churn out star athletes and competitors, but rather concentrate on the fundamentals. If a young person decides to take what they've learned to a higher level, that is strictly up to them. But in some cases, what they've learned has been worth the time and investment, said Hopes, pointing to a group of young people who began in the Pueblo Parks and Recreation flag football program as youngsters.

In high school, he said, many of them were members of the Pueblo East football program that won three consecutive state high school football titles. "They began in the second and third grades," he said. Much of their later success, he believes, came from "building the chemistry" learned in the parks and recreation program. A number of other athletes who've participated in the summer programs, he said, have gone on to both Division I and II

programs in both team and individual sports.

Eric Santoyo, who doubles as a high school swimming coach, coordinates the summer aquatics program which partners with the city's YMCA. There, he said, "lessons are provided" under a mutual agreement between the city and the 'Y.' He also makes sure everything runs smoothly at the city's nearly always crowded public pools.

Pueblo Parks and Recreation also runs a baseball program. And while baseball may not be the national pastime it once was, it remains a popular option, said Hopes. In addition to "coach/pitch" baseball for a younger set, there are also "three baseball tournaments" that are played near the end of the summer season.

One of the most popular offerings from Parks and Recreation is the three-on-three basketball competition played at what locals know as 'the Slab,' a basketball playground set on an island/greenbelt separating the city's busy 29th Street.

There is also something for those who prefer to spend their time out of the sun and not in a competitive arena. The "Books in the Park," is a partnership with the city-county library district. Ray Aguilera and Fairmount Park are the sites for checking out books or working with arts and crafts. There is also a free lunch for those under age 18 provided by the Pueblo School District 60.

Participants in the city's summer program pay a \$55 fee to enroll but Hopes says there is a scholarship option based on income. For those participants, the fee covers the cost of a 'uniform,' for the baseball program that includes a hat and jersey.

## Actividades de verano para jóvenes disponible en Pueblo

Se ha convertido en un problema estacional en Pueblo cuando los parques locales están inundados de leones, tigres y osos. Pero estos paquetes no son nada que temer, ya que son simplemente mascotas de los diversos equipos que el departamento de parques y recreación de la ciudad supervisa cada verano. Pero esta colección de animales salvajes es solo la punta del iceberg de la ciudad. También coordina una serie de otros programas de temporada diseñados para mantener a miles de jóvenes comprometidos cada verano.

Los programas de verano, dijo Chris Hopes, son para residentes de la ciudad y del condado. "Comienzan en junio y terminan a mediados de agosto, justo antes de que comiencen las clases", dijo. Hopes, coordinadora de deportes recreativos de los programas de verano de la ciudad, dijo que la ciudad ha creado programas para cada grupo de edad, incluidas las familias. El veterano de parques de la ciudad de 16 años y nativo de Pueblo dijo que hay deportes de equipo e individuales que van desde tee-ball-- la liga Little Sluggers--para los participantes más jóvenes hasta atletismo que termina cada verano con una competencia estatal en Estadio Jeffco de Lakewood.

El atletismo, dijo Hopes, es "bastante parejo" en términos de participación de niños y niñas. Los eventos incluidos en la competencia local y el final del verano a nivel estatal. Los eventos incluyen carreras de velocidad, eventos de larga distancia, carrera de salto de longitud y lanzamiento de peso. Para los participantes más jóvenes hay lanzamientos de softbol y béisbol.

Todas las actividades de verano de la ciudad cuentan con decenas de jóvenes contratados como ayuda estacional. Muchos trabajan bajo la supervisión de adultos, incluidas personas como Dan Radiff, una figura legendaria del deporte

Pueblo y educador jubilado. Radiff ayuda con el programa de natación de la ciudad. Ha trabajado con el programa de natación de verano de la ciudad durante varios años. Ahora jubilado, también trabaja como maestro sustituto en Pueblo County High School.

El currículum de Radiff es platino en los círculos deportivos de Pueblo. El nativo de Pueblo obtuvo una docena de cartas en la escuela preparatoria; jugó fútbol americano universitario para Adams State; posee varios récords nacionales de grupos de edad en natación y atletismo; y una vez se perdió el equipo olímpico de EE.UU. por menos de medio segundo.

No obstante, acompañó al equipo como suplente. No es sorprendente que sea miembro del Salón de la Fama del Deporte de Greater Pueblo. El enfoque, dijo Hopes, no es producir atletas y competidores estrella, sino concentrarse en los fundamentos. Si un joven decide llevar lo que ha aprendido a un nivel superior, eso depende estrictamente de él. Pero en algunos casos, lo que han aprendido ha valido la pena el tiempo y la inversión, dijo Hopes, señalando a un grupo de jóvenes que comenzaron en el programa de flag football de Pueblo Parks and Recreation cuando eran jóvenes.

En la escuela preparatoria, dijo, muchos de ellos eran miembros del programa de fútbol Pueblo East que ganó tres títulos consecutivos de fútbol americano en la escuela preparatoria estatal. "Comenzaron en segundo y tercer grado", dijo. Él cree que gran parte de su éxito posterior provino de "desarrollar la química" aprendida en el programa de parques y recreación. Dijo que varios otros atletas que han participado en los programas de verano han pasado a los programas de la División I y II en deportes de equipo e individuales.

Eric Santoyo, quien también es entrenador de natación en la escuela preparatoria, coordina el programa acuático de verano que se asocia con la YMCA de la ciudad. Allí, dijo, "se brindan lecciones" bajo un acuerdo mutuo entre la ciudad y la 'Y'. También se asegura de que todo funcione sin problemas en las piscinas públicas de la ciudad, casi siempre llenas de gente.

Pueblo Parks and Recreation también tiene un programa de béisbol. Y aunque el béisbol puede no ser el pasatiempo nacional que alguna vez fue, sigue siendo una opción popular, dijo Hopes. Además del béisbol de "entrenador/lanzador" para un conjunto más joven, también hay "tres torneos de béisbol" que se juegan cerca del final de la temporada de verano.

Una de las ofertas más populares de Parks and Recreation es la competencia de baloncesto de tres contra tres que se juega en lo que los lugareños conocen como "The Slab", un campo de juego de baloncesto ubicado en una isla/cinturón verde que separa la concurrida calle 29 de la ciudad.

También hay algo para aquellos que prefieren pasar su tiempo fuera del sol y no en una arena competitiva. "Books in the Park" es una asociación con el distrito de bibliotecas de la ciudad y el condado. Ray Aguilera y Fairmount Park son los sitios para sacar libros o trabajar con artes y manualidades. También hay un almuerzo gratuito para menores de 18 años proporcionado por el Distrito Escolar 60 de Pueblo.

Los participantes en el programa de verano de la ciudad pagan una tarifa de 55 dólares para inscribirse, pero Hopes dice que hay una opción de beca basada en los ingresos. Para esos participantes, la tarifa cubre el costo de un 'uniforme' para el programa de béisbol que incluye una cachucha y una camiseta.

# ¿Que Pasa? what's happening?

## community

Join Movies at McGregor for the 2022 season of Movies at McGregor Square. Enjoy concessions and bar selections from the bar as you sit back and watch on our 66 foot LED screen. Come early and grab a prime spot right in front. You won't experience anything else quite like it. July showings include:

### Rewind Series

- July 7 - The Karate Kid

### Sing-A-Long Series

- July 14 - Mamma Mia!

Visit <https://www.mcgregorsquare.com/> for a complete list of this summer's showings.



Photo courtesy: McGregorsquare.com

Únase a Movies at McGregor para la temporada 2022 de Movies at McGregor Square. Disfrute de las concesiones y las selecciones de barra del bar mientras se sienta y mira en nuestra pantalla LED de 66 pies. Ven temprano y toma un lugar privilegiado justo en frente. No experimentará nada más como esto. Las presentaciones de julio incluyen:

### Serie de rebobinado

- 7 de julio - Karate Kid

### Serie Sing-A-Long

- 14 de julio - ¡Madre mía!

Visite <https://www.mcgregorsquare.com/> para obtener una lista completa de las presentaciones de este verano.



## MANTÉNGASE FUERTE

con conocimiento • con recursos  
con la vacuna de refuerzo

Consulte con los profesionales  
médicos que conoce y en los que confía

Recursos para adultos mayores sobre el  
COVID-19 y otros recursos

[c4a-colorado.org](http://c4a-colorado.org) 1.844.265.2372



## exhibits

Join The Arvada Center for the Arts and Humanities for Anthony Garcia Sr.: Pigment. This solo exhibition features recent studio work from Denver artist Anthony Garcia Sr. Born and raised in the Denver neighborhood of Globeville, Garcia is an influential figure in the region both as an artist and activist.

Best known for his large-scale murals throughout the state and beyond, Pigment showcases recent studio work that highlights Garcia's astute exploration of color, scale, and perception while paying homage to his geographical, cultural, and historical upbringing as a Chicano artist. Visit <https://bit.ly/3bRW4jF> for more information.

Únase al Centro Arvada para las Artes y las Humanidades para Anthony García Sr.: Pigmento. Esta exposición individual presenta el trabajo de estudio reciente del artista de Denver Anthony García Sr. Nacido y criado en el vecindario de Globeville en Denver, García es una figura influyente en la región como artista y activista.

Mejor conocido por sus murales a gran escala en todo el estado y más allá, Pigment muestra el trabajo de estudio reciente que destaca la astuta exploración del color, la escala y la percepción de García al tiempo que rinde homenaje a su educación geográfica, cultural e histórica como artista chicano. Visite <https://bit.ly/3bRW4jF> para obtener más información.

Que Pasa? is compiled by La Voz Staff.  
To submit an event for  
consideration please email  
[attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)  
with Que Pasa in the subject line by  
Friday at 5 p.m.

## La solicitud de reembolso de Denver E-Bike y E-Cargo Bike se abrirá el 11 de julio

CONTINUA DE PÁGINA 4

esos programas incluyen:

**Bombas de calor:** A partir del 24 de junio, el programa ha alcanzado su capacidad para reembolsos de bomba de calor estándar y calentadores de agua con bomba de calor. Se espera que los reembolsos estándar adicionales estén disponibles en un modelo de lanzamiento programado en el otoño antes de la temporada de clima frío. Los propietarios tendrán un número limitado de días para trabajar con contratistas aprobados para completar las instalaciones. Se recomienda a los residentes de Denver que estén interesados en calefacción y refrigeración eficientes con bombas de calor que obtengan más información sobre sus opciones y hablen con un contratista aprobado. Los residentes de Denver que reúnan los requisitos de ingresos pueden solicitar bombas de calor y calentadores de agua con bomba de calor en cualquier momento a través del Centro de Recursos Energéticos. Los reembolsos calificados por ingresos pueden cubrir hasta el costo total del equipo y la instalación.

**Paneles solares:** los reembolsos de paneles solares están disponibles para los residentes de Denver si actualmente tienen una bomba de calor instalada, ya sea a través del programa de reembolso de acción climática o de otra manera. Los residentes pueden suscribirse para recibir notificaciones cuando las reservas para este programa estén abiertas a fines de julio.

Todos los demás reembolsos de energía para el hogar: la carga de vehículos eléctricos, el almacenamiento de la batería y las actualizaciones del panel eléctrico aún están disponibles.

## Our Government Nuestro Gobierno

CONTINUA DE PÁGINA 4

anunciar el lanzamiento del programa Denver Housing to Health (H2H), una nueva iniciativa de pago por éxito que comienza el 1 de julio del 2022. El programa H2H aprovechará los recursos locales de vivienda, 11.75 millones de dólares de seis financiadores privados y hasta 5.5 millones de dólares en forma de una subvención de la Ley de Pago por Resultados de la Asociación de Impacto Social (SIPPRA, por sus siglas en inglés) del Departamento de Estado de los EE.UU. Departamento del Tesoro para entregar viviendas de apoyo permanentes a al menos 125 personas sin hogar crónicas y que sufren frecuentes crisis de salud mental y conductual que requieren atención de emergencia.

## Everett Martinez, named General Counsel at DEN

CONTINUED FROM PAGE 3

Beatles, so much so that he's made a number of trips to London and, yes, taken the same walk that George, Paul, Ringo and John took for the iconic cover of the classic 'Abbey Road' album.

Martinez officially begins his job the second week of July. But first, he said, is to take his first business card and visit his father's gravesite. There, he'll have a private chat and thank him for everything, most especially the strong and solid foundation that brought him to this moment in time.

Celebrating 48 years as  
Colorado's number one  
bilingual newspaper

Celebrando 48 años como el  
periódico bilingüe número  
uno de Colorado

**¡HAY TANTO QUE HACER EN 2022!**

Hay tantos toboganes, tantos paseos y tantas olas. Disfruta de más de 50 juegos y atracciones. Salpique todo el verano con un pase de temporada u obtenga el mejor precio en boletos cuando compre en línea y ahorre en [waterworldcolorado.com](http://waterworldcolorado.com).

**WaterWorld**

**ALPINE**

[WATERWORLDCOLORADO.COM](http://WATERWORLDCOLORADO.COM)  
8801 N. Pecos St., Federal Heights, CO 80260





## The Colorado Avalanche set the bar for Colorado teams

**BRANDON RIVERA**

While it took the Avalanche 27 years to win three Stanley Cups they have now tied the Denver Broncos for Championship wins. And while the Broncos still hold a good majority of space in Colorado fans' hearts, the Avalanche are making a case for Colorado's top team.

The Denver Broncos joined the American Football Conference (AFC) West (and NFL) in 1970 and have been a staple in many family households around Colorado and the country since 1959 when they joined the American Football League (AFL). Since joining the AFC West the Broncos have chalked up 3 Super Bowl championships, 8 conference championships and 15 divisional titles and appeared in 8 Super Bowl games.

The Colorado Avalanche on the other hand, have appeared in three championship games winning all championship games along with 11 division championship titles.

One clear indicator that has many believing that Colorado fans have accepted the Avalanche as one of the

## Los Colorado Avalanche establecieron el estándar para los equipos de Colorado

Si bien los Avalanche tardaron 27 años en ganar tres Copas Stanley, ahora han empatado a los Denver Broncos en victorias de campeonato. Y mientras que los Broncos todavía tienen una buena mayoría de espacio en los corazones de los fanáticos de Colorado, los Avalanche están defendiendo el caso del mejor equipo de Colorado.

Los Denver Broncos se unieron a la Conferencia de Fútbol Americano (AFC) Oeste (y NFL) en 1970 y han sido un elemento básico en muchos hogares familiares en Colorado y el país desde 1959 cuando se unieron a la Liga de Fútbol Americano (AFL). Desde que se unieron a la AFC Oeste, los Broncos se han apuntado 3 campeonatos de Super Bowl, 8 campeonatos de conferencia y 15 títulos divisionales y aparecieron en 8 juegos de Super Bowl.

Los Colorado Avalanche, por otro lado, han aparecido en tres juegos de campeonato ganando todos los juegos de campeonato junto con 11 títulos de campeonato de división.

Un indicador claro que hace creer a muchos que los fanáticos de Colorado han aceptado a los Avalanche como uno de los equipos deportivos profesionales más dominantes del estado fue el desfile que tuvo lugar en el centro de Denver la semana pasada, donde 500 mil fanáticos se

presentaron para apoyar a su equipo. states most dominating professional sports teams was the parade that took place in downtown Denver last week where 500,000 fans showed up to support their team.

While the Denver Broncos had about double that turnout during their Super Bowl parade in 2015 it's clear there is a shift, taking place.

Since 2015, the country has navigated a pandemic and is currently facing astronomical inflation with gas prices taking center stage. Despite all the fears many Americans face that tend to keep them at home out of fear of contracting COVID or just trying to save on gas, support for the Colorado Avalanche was apparent at last week's parade.

Colorado Avalanche owner, Stan Kroenke became the first professional team owner to win two different championships in the same year after his L.A. Rams won Super Bowl LVI with the help of former Denver Bronco Von Miller. Kroenke now the sole owner to hold such a significant accomplishment can only mean good things for Denver Nuggets fans.

presentaron para apoyar a su equipo.

Si bien los Denver Broncos tuvieron aproximadamente el doble de esa participación durante su desfile del Super Bowl en el 2015, está claro que se está produciendo un cambio.

Desde el 2015, el país ha atravesado una pandemia y actualmente enfrenta una inflación astronómica con los precios de la gasolina en el centro del escenario. A pesar de todos los temores que enfrentan muchos estadounidenses que tienden a mantenerlos en casa por temor a contraer COVID o simplemente por tratar de ahorrar gasolina, el apoyo a los Colorado Avalanche fue evidente en el desfile de la semana pasada.

El propietario de los Colorado Avalanche, Stan Kroenke, se convirtió en el primer propietario de un equipo profesional en ganar dos campeonatos diferentes en el mismo año después de que sus L.A. Rams ganaran el Super Bowl LVI con la ayuda del ex Denver Bronco Von Miller. Kroenke, ahora el único propietario que posee un logro tan significativo, solo puede significar cosas buenas para los fanáticos de los Denver Nuggets.

Los fanáticos se reunieron a lo largo de las rutas del desfile, que comienzan en Union Station, donde miles de

Fans gathered along the parade routes, which begin at Union Station where thousands of fans gathered to kick off the acquisition of Sir Stanley Cup. If you traversed the parade route you likely came across a sea of Avalanche jersey's vintage and new, with names like MacKinnon, Makar, Forsberg, and even Roy.

As the parade kicked off, fans begin chants of, "we won the cup," and Blink-182's lyrics to 'All the Small Things,' sang in unison as their three-time Stanley Cup Avalanche trekked the streets of downtown at a snail's pace.

The atmosphere was most certainly electric with fans bringing the same intensity of whistling and cheers they'd bring to game one of the NHL Stanley Cup Finals.

Although the Avalanche's following is still far from its brother organization, the Denver Broncos, it's clear that fans are excited for yet another Championship caliber team bringing the excitement back to the City of Denver.

Denver Nuggets, Denver Broncos, Colorado Rockies, Colorado Rapids, you now have a bar to reach. The fans are ready for this championship city to take off!

fanáticos se reunieron para dar inicio a la adquisición de la Copa Sir Stanley. Si recorriste la ruta del desfile, probablemente te encontraste con un mar de camisetas antiguas y nuevas de los Avalanche, con nombres como MacKinnon, Makar, Forsberg e incluso Roy.

Cuando comenzó el desfile, los fanáticos comenzaron a cantar "ganamos la copa" y la letra de Blink-182 de 'All the Small Things' cantó al unísono mientras su tres veces Stanley Cup Avalanche recorría las calles del centro de la ciudad a paso de tortuga.

La atmósfera fue sin duda eléctrica con los fanáticos trayendo la misma intensidad de silbidos y vítores que traerían al juego uno de las Finales de la Copa Stanley de la NHL.

Aunque los seguidores de los Avalanche aún están lejos de su organización hermana, los Denver Broncos, está claro que los fanáticos están emocionados por otro equipo de calibre de campeonato que devuelva la emoción a la ciudad de Denver.

Denver Nuggets, Denver Broncos, Colorado Rockies, Colorado Rapids ahora tienes una barra para alcanzar. ¡Los aficionados están listos para que despegue esta ciudad campeona!



# STANLEY CUP CHAMPIONS



# COLORADO AVALANCHE

## DOWNTOWN DENVER PARADE

THURSDAY, JUNE 30, 2022



Photos courtesy: Daryl Padilla

# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 [classsales@lavozeurope.com](mailto:classsales@lavozeurope.com)  
\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

**¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!**

**¡CONTRATANDO!**  
MAYORDOMOS/AYUDANTES  
Con experiencia en sistemas de riego y plantación.  
**Excelentes Salarios**

-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO  
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla  
303.294.9000  
8501 Quebec St. Commerce City, CO





**United Home Care**

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?  
¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?  
Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.  
Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.  
Llame o email: 720-799-4601  
[sakob@unitedhcc.com](mailto:sakob@unitedhcc.com)

**LA VOZ DELIVERY DRIVER**

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call 303-936-8556

# STANLEY CUP CHAMPIONS

# COLORADO AVALANCHE

## DOWNTOWN DENVER PARADE

### THURSDAY, JUNE 30, 2022



La Voz Staff Photos



La Voz Staff Photos



La Voz Staff Photos



Photo courtesy: Daryl Padilla

# LA VOZ

BILINGÜE

**Celebrating 48 years as  
Colorado's number one  
bilingual newspaper**

***Celebrando 48 años como el  
periódico bilingüe número  
uno de Colorado***

**[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)**